



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi
07-04-2011
Soir

Donderdag
07-04-2011
Avond

N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
INDEP-ONAFH	<i>Indépendant - Onafhankelijk</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 53 0000/000	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV	<i>Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN	<i>Séance plénière</i>	PLEN	<i>Plenum</i>
COM	<i>Réunion de commission</i>	COM	<i>Commissievergadering</i>
MOT	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT	<i>Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.lachambre.be</i>	<i>www.dekamer.be</i>
<i>e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (1247/1-5)	1	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie (1247/1-5)	1
<i>Discussion générale</i>	1	<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Orateurs: Valérie De Bue</i> , rapporteur, Tanguy Veys , Karin Temmerman , Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification, Peter Dedecker		<i>Sprekers: Valérie De Bue</i> , rapporteur, Tanguy Veys , Karin Temmerman , Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, Peter Dedecker	
<i>Discussion des articles</i>	8	<i>Bespreking van de artikelen</i>	8
Proposition de loi concernant la mise en application de la loi du 19 janvier 2010, abrogeant la loi du 9 février 1999 portant création du Fonds belge de survie et créant un Fonds belge pour la Sécurité alimentaire (1215/1-5)	9	Wetsvoorstel houdende uitvoering van de wet van 19 januari 2010 tot opheffing van de wet van 9 februari 1999 tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds en tot oprichting van een Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid (1215/1-5)	9
<i>Discussion générale</i>	9	<i>Algemene bespreking</i>	9
<i>Orateurs: Christian Brotcorne</i> , rapporteur, Herman De Croo , président du groupe Open Vld, Patrick Moriau , Stefaan Vercamer , Muriel Gerkens		<i>Sprekers: Christian Brotcorne</i> , rapporteur, Herman De Croo , voorzitter van de Open Vld-fractie, Patrick Moriau , Stefaan Vercamer , Muriel Gerkens	
<i>Discussion des articles</i>	16	<i>Bespreking van de artikelen</i>	16
Proposition de loi modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires (79/1)	16	Wetsvoorstel tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen (79/1)	16
<i>Discussion générale</i>	16	<i>Algemene bespreking</i>	16
<i>Discussion des articles</i>	16	<i>Bespreking van de artikelen</i>	16
Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en ce qui concerne la protection contre le licenciement en cas de conversion du congé de maternité en congé de paternité (363/1-2)	17	Wetsvoorstel tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 in verband met de bescherming tegen ontslag in geval van omzetting van moederschapsverlof in vaderschapsverlof (363/1-2)	17
<i>Discussion générale</i>	17	<i>Algemene bespreking</i>	17
<i>Orateurs: Nahima Lanjri</i> , rapporteur, Maggie De Block , Julie Fernandez Fernandez , Catherine Fonck , présidente du groupe cdH		<i>Sprekers: Nahima Lanjri</i> , rapporteur, Maggie De Block , Julie Fernandez Fernandez , Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie	
<i>Discussion des articles</i>	18	<i>Bespreking van de artikelen</i>	18
Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne la protection du congé de paternité (632/1-4)	18	Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de bescherming van het vaderschapsverlof betreft (632/1-4)	18
<i>Discussion générale</i>	18	<i>Algemene bespreking</i>	18
<i>Orateurs: Christiane Vienne</i> , rapporteur,		<i>Sprekers: Christiane Vienne</i> , rapporteur,	

Nahima Lanjri, Maggie De Block, Miranda Van Eetvelde, Catherine Fonck, présidente du groupe cdH, **Zoé Genot**

Nahima Lanjri, Maggie De Block, Miranda Van Eetvelde, Catherine Fonck, voorzitter van de cdH-fractie, **Zoé Genot**

<i>Discussion des articles</i>	21	<i>Bespreking van de artikelen</i>	21
RAPPORT DU COMITÉ D'AVIS CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES	21	VERSLAG VAN HET ADVIESCOMITÉ VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN	21
Contrôle des activités d'Europol par le Parlement européen en association avec les parlements nationaux (1339/1)	22	Toezicht op de activiteiten van Europol door het Europees Parlement in samenwerking met de nationale parlementen (1339/1)	22
<i>Discussion</i>	22	<i>Bespreking</i>	22
<i>Orateurs: Leen Dierick</i> , rapporteur, Herman De Croo , président du groupe Open Vld		<i>Sprekers: Leen Dierick</i> , rapporteur, Herman De Croo , voorzitter van de Open Vld-fractie	
Prise en considération de propositions	23	Inoverwegingneming van voorstellen	23
Eloge funèbre	23	Rouwhulde	23
<i>Orateurs: André Flahaut</i> , président, Sabine Laruelle , ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique		<i>Sprekers: André Flahaut</i> , voorzitter, Sabine Laruelle , minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid	
Prise en considération de propositions (continuation)	24	Inoverwegingneming van voorstellen (voortzetting)	24
<i>Orateur: Hagen Goyvaerts</i>		<i>Spreker: Hagen Goyvaerts</i>	
VOTES NOMINATIFS	24	NAAMSTEMMINGEN	24
Motion déposée en conclusion du débat sur le rapport de la commission spéciale relative au traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Église, (n°s 520/1-3).	24	Motie ingediend tot besluit van het debat over het verslag van de bijzondere commissie betreffende de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk (nrs 520/1-3)	24
Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (1247/1-5)	25	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie (1247/1-5)	25
Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (1247/5)	27	Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie (1247/5)	27
Proposition de loi exécutant et modifiant la loi du 19 janvier 2010, abrogeant la loi du 9 février 1999 portant création du Fonds belge de survie et créant un Fonds belge pour la Sécurité alimentaire (nouvel intitulé) (1215/4)	27	Wetsvoorstel houdende uitvoering en wijziging van de wet van 19 januari 2010 tot opheffing van de wet van 9 februari 1999 tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds en tot oprichting van een Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid (nieuw opschrift) (1215/4)	27
Proposition de loi modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires (79/1)	28	Wetsvoorstel tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen (79/1)	28
Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en ce qui concerne la protection contre le licenciement en cas de conversion du congé de maternité en congé de paternité (363/1)	28	Wetsvoorstel tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 in verband met de bescherming tegen ontslag in geval van omzetting van moederschapsverlof in vaderschapsverlof (363/1)	28
Proposition de loi modifiant la législation en ce qui	29	Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat	28

concerne la protection du congé de paternité
(632/4)

de bescherming van het vaderschapsverlof betreft
(632/4)

Vote nominatif sur la recommandation du comité
d'avis chargé de Questions européennes sur le
contrôle des activités d'Europol par le Parlement
européen en association avec les parlements
nationaux (1339/1)

29

Naamstemming over de aanbeveling van het
adviescomité voor Europese Aangelegenheden
over het toezicht op de activiteiten van Europol
door het Europees Parlement in samenwerking
met de nationale parlementen (1339/1)

29

Adoption de l'ordre du jour

29

Goedkeuring van de agenda

29

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

31

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

31

ANNEXE

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée,
portant le numéro CRIV 53 PLEN 029 annexe.*

BIJLAGE

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure
met nummer CRIV 53 PLEN 029 bijlage.*

SÉANCE PLÉNIÈRE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 7 AVRIL 2011

DONDERDAG 7 APRIL 2011

Soir

Avond

La séance est ouverte à 19.46 heures et présidée par M. André Flahaut.
De vergadering wordt geopend om 19.46 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Vincent Van Quickenborne.

Excusés**Berichten van verhindering**

Minneke De Ridder, Denis Ducarme, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;
Elio Di Rupo, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Meyrem Almaci, raisons familiales / familieaangelegenheden;
Mathias De Clercq, empêché / verhinderd;

Projets et propositions**Ontwerpen en voorstellen**

01 **Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (1247/1-5)**

01 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake telecomunicatie (1247/1-5)**

Discussion générale**Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

01.01 **Valérie De Bue**, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le ministre, le projet de loi que nous aurons à voter a pour objet la modification de deux lois: la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur, l'IBPT, et la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Cinq éléments sont à mettre en évidence dans ce projet de loi. Il y a évidemment l'amélioration du fonctionnement de l'IBPT en lui

01.01 **Valérie De Bue**, rapporteur: Dit wetsontwerp strekt ertoe twee wetten te wijzigen, namelijk de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator (BIPT) en de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. Er

imposant, entre autres, de présenter à la Chambre un plan stratégique triennal. Il y a aussi l'amélioration de l'information finale des utilisateurs en imposant une facture détaillée au moins tous les trimestres et, sur chaque facture, une information relative au plan tarifaire le mieux adapté. Ensuite, les services d'assistance par téléphone seront améliorés en matière de possibilités de contact et de délai de réponse mais le Roi pourra imposer à ces mêmes services des temps d'attente maxima si la charte en préparation n'apporte pas d'amélioration à la situation actuelle. Finalement, le dernier élément vise à fixer les conditions financières de désactivation ou de mise en service minimum ainsi que la réactivation dont le coût maximal est fixé.

Ce projet ne concerne donc que des problèmes urgents à régler avant l'examen du nouveau paquet télécoms qui doit être transposé pour le 25 mai prochain. Nous aurons bien sûr à examiner ce projet en commission de l'Infrastructure.

Au niveau de la discussion générale, le débat a essentiellement porté sur le caractère courant et urgent de ce projet. Le gouvernement a précisé que ce projet faisait l'objet d'un accord avant la dissolution des Chambres en mai 2010 et qu'il a été tenu compte de l'avis du Conseil d'État qu'il n'était pas opportun d'attendre l'examen du paquet télécoms car il y a un besoin urgent d'améliorer le fonctionnement de l'IBPT pour lui permettre d'être parfaitement opérationnel.

La discussion a essentiellement porté sur différents amendements et je souhaiterais en citer quelques-uns:

- un amendement sur les initiatives du comité consultatif a été adopté;
- un amendement visant à supprimer la fonction de chargé de mission au sein de l'IBPT a été rejeté, car cette fonction a été jugée utile et complémentaire;
- un amendement relatif aux indemnités de rupture des contrats à durée déterminée a été déposé et rejeté, le problème sera toutefois discuté, notamment dans le cadre du projet paquet télécoms à venir;
- un amendement portant sur l'imposition d'une facture mensuelle sans surcoût a été rejeté, car aucune plainte n'a été constatée à ce sujet;
- un amendement visant à créer un module de comparaison des tarifs a été rejeté, vu que la loi du 13 juin 2005 le prévoit déjà;
- un amendement pour la création d'une fiche d'information standardisée a également été rejeté, le ministre expliquant que le paquet télécoms le prévoira et fera l'objet d'un projet de loi distinct;
- un amendement sur les services d'assistance et les *helpdesks* propose que le consommateur puisse être également contacté à partir de n'importe quelle coordonnée et pas uniquement téléphonique.

D'autres amendements techniques ont été proposés et adoptés.

Au final, le texte a été approuvé par 14 voix pour et 1 abstention.

moeten vijf aspecten worden onderscheiden: de verbetering van de werking van het BIPT (dat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers een strategisch driejarenplan moet voorleggen), de verbetering van de informatie die aan de gebruikers wordt verstrekt (door op te leggen dat er per trimester een gedetailleerde factuur moet worden gestuurd en dat er informatie moet worden gegeven met betrekking tot het meest geschikte tariefplan), de verbetering van de telefonische hulpdienst (contactmogelijkheden en antwoordtermijnen) en ten slotte, de vaststelling van financiële voorwaarden op het vlak van desactivering en reactivering. Dit wetsontwerp heeft enkel betrekking op dringende problemen die moeten worden opgelost, alvorens er een nieuw telecompakket onder de loep wordt genomen dat omgezet moet worden voor 25 mei eerstkomend.

Tijdens de algemene bespreking werd er gewezen op het dringende karakter van het ontwerp. De regering gaf te kennen dat er vóór de ontbinding van de Kamers in mei 2010 een akkoord was over dit wetsontwerp en dat er rekening was gehouden met het advies van de Raad van State. Er werden verschillende amendementen besproken.

Een amendement over de initiatieven van het raadgevend comité werd aangenomen. Een amendement dat strekt tot de opheffing van de functie van opdrachthouder bij het BIPT werd verworpen, evenals een amendement met betrekking tot de verbrekingsvergoedingen voor contracten van bepaalde duur.

De commissie verwierp tevens een amendement over een verplichte maandelijkse factuur zonder extra kosten, een amendement dat ertoe strekt een tariefvergelijkingmodule in te voeren, en een amendement tot

invoering van een standaard-informatiefiche.

Een amendement over de callcenters en de helpdesks, waarbij wordt voorgesteld dat de consument via om het even welke contactgegevens zou kunnen worden gecontacteerd, werd wel aangenomen, net als andere, technische amendementen. Uiteindelijk werd de tekst in zijn geheel met 14 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

01.02 Tanguy Veys (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het voorliggende wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie komt na overleg met de sector terecht tegemoet aan een aantal gebreken en aan een aantal vragen van de sector, die in het verleden reeds naar boven zijn gekomen.

Het is duidelijk dat met het voorliggend wetsontwerp een nieuwe stap wordt gezet op het vlak van het verfijnen en het actualiseren van beide wetten, zoals door mevrouw De Bue werd aangehaald. Enerzijds, is er de wet met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector. Anderzijds, is er de wet betreffende de elektronische communicatie.

In de commissie werd reeds een goed debat ten gronde gevoerd. Zowel door meerderheid als door oppositie werd een aantal relevante elementen aangehaald. Er zijn ook voldoende elementen aanwezig om te staven dat het voorliggend wetsontwerp een degelijk werkstuk is. Niettemin zullen wij dit wetsontwerp niet goedkeuren.

Ik wil wel de leden bijtreden die zich de moeite hebben getroost om zelf een aantal amendementen in te dienen. Het gaat om amendementen die zij reeds in de commissie naar voren hebben gebracht, maar waarvan zij van oordeel waren dat zij voldoende belangrijk waren om ook hier aan de voltallige vergadering van de Kamer te worden voorgelegd. Ik wil hen bijtreden, omdat de opmerkingen die zij toen hebben gemaakt relevant zijn. Ik wil mij aansluiten bij het pleidooi dat toen werd gehouden, met name om de amendementen alsnog in overweging te nemen, in de wet op te nemen en aldus het wetsontwerp te amenderen.

Collega's, ik zal mijn eigen amendement als laatste behandelen.

De heer Geerts en mevrouw Temmerman hebben twee amendementen ingediend die tegemoetkomen aan klachten en aan gebreken en moeilijkheden die consumenten als eindgebruikers momenteel ondervinden met de telecomoperatoren. De overheid moet ter zake niet zozeer beperkend of bestraffend optreden, maar moet er wel over waken dat de relatie op een zo optimaal mogelijke wijze verloopt. De consument moet zo goed mogelijk gewapend zijn om zijn rechten ten volle te benutten.

Ik meen dat de twee verzuchtingen van collega's Geerts en Temmerman geen onmogelijke zijn. De minister en de

01.02 Tanguy Veys (VB): Le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de télécommunication répond – après concertation avec le secteur – à un certain nombre de défauts relevés par le secteur et de questions posées par celui-ci. La loi relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges et la loi relative aux communications électroniques sont ainsi affinées et actualisées. En commission, la majorité et l'opposition ont relevé une série d'éléments pertinents.

Cependant, nous n'approuverons pas ce projet de loi, bien qu'il soit un excellent outil. Je rejoins ainsi mes collègues qui trouvaient en effet certains éléments suffisamment importants pour les soumettre aussi à la séance plénière. Je me joins au plaidoyer visant à prendre ces amendements en considération et à modifier en ce sens le projet de loi.

Ainsi, mes collègues Geerts et Temmerman demandent que l'on réponde aux plaintes, aux manques et aux difficultés que les usagers rencontrent dans leur relation avec les opérateurs de télécommunications. L'autorité doit surtout veiller à ce que cette relation soit la plus optimale possible et le consommateur doit pouvoir faire valoir pleinement ses droits. Cela doit être possible et c'est pourquoi je demande que l'on soutienne les deux

commissieleden waren misschien van oordeel dat hun verzoeken onvoldoende gedragen werden, maar ik meen dat hun bezorgdheid terecht is en ik roep op om beide amendementen te steunen.

Dezelfde redenering geldt voor de amendementen van collega Dedecker. Hoewel zijn voorstel inzake de gestandaardiseerde informatiefiche nogal technisch is, meen ik dat hij een punt heeft als hij zegt dat er aan de wildgroei een eind moet komen. Dat is ook merkbaar bij de energieleveranciers, waar men soms door het bos de bomen niet meer ziet en het moeilijk is om de juiste rekening te betalen.

Soms heerst de indruk – en het is aan ons om die twijfel weg te werken – dat sommigen baat hebben bij een enorme diversiteit inzake de aangeboden informatie, afhankelijk van de telecomoperator waarbij men is aangesloten. Het keuzeaanbod tussen formules die jaar na jaar wisselen is enorm. De consument gaat ervan uit dat hij is aangesloten bij telecomoperator X – voor zover deze zijn naam behoudt – en geabonneerd is op een welbepaald formule, terwijl hij na een paar jaar plots ontdekt dat hij over een ander pakket beschikt. Om dat allemaal terug te kunnen vinden in de factuur moeten de nodige inspanningen gebeuren.

Ik herhaal het, het is een gemiste kans.

De grootste gemiste kans is die inzake de politieke onafhankelijkheid van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie.

Mijnheer de minister, u communiceert graag. Dat is natuurlijk een deel van uw taak. U moet daarover waken. U doet dat natuurlijk het liefste via de meest moderne telecommunicatiekanalen. Ik herinner mij dat in 2009 een zagezegd belangrijke stap werd gezet in verband met het administratief statuut van de personeelsleden van het BIPT en dat u zich toen op de borst klopte en zei dat wij eens moesten zien met welk mooi bewijs u afkwam, van komaf maken met de politisering van de overheidsinstellingen.

Helaas was wie zich door u liet misleiden eraan voor de moeite. Door de hervorming zoals u die toen presenteerde bleek men uiteindelijk tevreden met een dode mus, in de vorm van een hervorming van de raad van bestuur.

De raad van bestuur zou zagezegd onafhankelijk en gedepolitiseerd zijn, maar via de achterdeur is er de benoeming van mensen die niet zo onbesproken zijn in de zin van politieke banden, en voor wie u de functie van bijzonder opdrachthouder creëert. Dat is een mooi trucje, dat is goed gevonden. Wij zien dat ook bij andere organen, waar men langs de voorgevel via een mooie etalage toont dat men objectief, neutraal en gedepolitiseerd is, terwijl via de achterdeur opnieuw dezelfde politici aanschuiven aan de keukentafel.

Ik vind het een gemist kans. Ik had van u als minister verwacht dat u meer haar op uw tanden had om van dit dossier een punt te maken. Helaas, u hebt dat niet gedaan in 2009 en nu evenmin. Nogmaals, het is een gemiste kans, een dubbel gebrek in het voorliggend wetsontwerp.

Collega's, wij hebben eraan gehouden om deze amendementen ook

amendements.

Le même raisonnement s'applique aux amendements de notre collègue M. Dedecker. Sa proposition relative à un document d'information standardisé est assez technique, certes, mais il s'indique effectivement de mettre fin à la prolifération. Parfois, on a même l'impression que l'énorme diversité des informations constitue un choix délibéré. Il devient très difficile, parfois, d'encore comprendre la facturation au travers des différentes formules et c'est là aussi une occasion manquée.

Cependant, c'est surtout au sujet de l'indépendance politique de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications que nous ratons le coche. Le ministre se plaît à communiquer, si possible par le biais des canaux de communication les plus évolués. Lorsqu'il se référait, en 2009, à une étape prétendument importante concernant le statut administratif des membres du personnel de l'IBPT, il y voyait une belle preuve d'une approche énergique menée contre la politisation des institutions publiques. C'était malheureusement faux, car il s'est avéré que la réforme tendant à dépolitiser le conseil d'administration et à le rendre autonome n'était finalement qu'un leurre.

Le conseil d'administration devait être indépendant et dépolitisé mais par un subterfuge il a malgré tout été possible de procéder à des nominations politiques au poste de chargé de mission spécial. Le même constat peut être fait dans d'autres organes: une belle présentation de la situation – objective, neutre et dépolitisée – mais ce sont finalement les mêmes politiciens qui participent furtivement à la gestion. J'avais espéré que le ministre se serait montré plus intransigeant mais ni en 2009 ni aujourd'hui il n'a voulu

hier opnieuw in te dienen. De burger heeft alle belang bij een degelijk controleorgaan. Het gaat immers om veel middelen. Als wij zien welke bedragen de ronde doen in de telecomsector – wij zagen vandaag in *De Tijd* welke bedragen er voor Belgacom figureren – dan is dat niet min. Wij hebben er dus belang bij dat er zo'n regulator is, een onafhankelijke regulator als het BIPT. Wij moeten dat hard kunnen maken.

De minister zei in de commissie dat het allemaal goed meevalt omdat op de nieuwjaarsreceptie van KPN zelfs de lof werd gezwaaid over de onafhankelijkheid. Natuurlijk moet men de uitspraken op een nieuwjaarsreceptie enigszins met een korreltje zout nemen. Ook dat heeft allemaal zijn doel. Ik hoop dat u uw beleid niet zult baseren op uitspraken op recepties. U verwees ook naar een standpunt dat niet zozeer op een receptie werd ingenomen maar dat volgens u toch bepalend was. Dat sloeg op wat er gezegd werd in verband met ECTA waarin België van de zeventiende naar de elfde plaats zou zijn gegaan. U zei dat wij het dus goed deden omdat wij gestegen zijn op het vlak van neutraliteit en onafhankelijkheid.

Het is natuurlijk gemakkelijk om u, in een sector waar nog heel wat werk voor de boeg is op het vlak van regulering en objectivering, te vergelijken met de slechte leerlingen. Toen u vroeger met een slecht rapport thuiskwam vergeleek u zichzelf waarschijnlijk ook met de slechtste leerling. Ik zou u toch aanraden om u in deze met de goede leerlingen te vergelijken.

01.03 Karin Temmerman (sp.a): Mevrouw De Bue heeft al een uitstekend verslag gegeven van de discussies in de commissies. Die zal ik uiteraard niet herhalen, evenmin de inhoud van het onderwerp.

Mijnheer de minister, ik kan u geruststellen. Wij zullen dit goedkeuren. Wij blijven wel bij onze twee amendementen. Ondanks het feit dat u hebt gezegd erachter te staan en dat u het zou meenemen in de *package deal*, willen wij dat het ter wille van de consumenten onmiddellijk verandert en niet weer zoveel later.

Het eerste amendement gaat over de verbrekingsvergoeding. Bij verbreking van contracten van bepaalde duur durven de telecomoperatoren soms exuberante bedragen vragen. Wij willen dat daarop een vast bedrag staat dat wel varieert naargelang de termijn waarbinnen men het contract verbreekt. De ene keer is het 50 euro, de andere keer maximum 75 euro. Wij willen een vast bedrag zodat niet elke operator zomaar kan kiezen op welke manier hij de verbrekingsvergoeding aanrekent. Wij staan daarin zeker niet alleen. Onze eigen ombudsdienst beveelt een vast bedrag aan. Ook de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen heeft dat al eens aangekaart. Als we beide commissies au sérieux willen nemen dan moet het amendement worden goedgekeurd.

Het tweede amendement gaat over het recht van een abonnee op een maandelijkse en gratis factuur. Heel veel mensen hebben problemen met het betalen van de rekening van hun telecomapparatuur. Het budgetbeheer binnen het OCMW pakt deze

faire un point de rupture de ce dossier. J'estime que c'est une occasion manquée.

Nous souhaitons présenter à nouveau ces amendements ici, car lorsque l'on voit les montants qui circulent dans le secteur des télécommunications, nous avons tout intérêt à disposer d'un régulateur indépendant tel que l'IBPT. Il ne faut pas lâcher prise sur ce point. J'espère que le ministre ne fondera pas sa politique sur des louanges de cette indépendance exprimées lors d'un discours de nouvel an, comme ce fut le cas chez KPN. D'autre part, il a également fait référence au score de la Belgique à l'ECTA où notre pays serait passé de la 17^e à la 11^e place en matière de neutralité et d'indépendance. Il est évidemment facile de faire une comparaison avec les mauvais élèves dans un secteur où se posent encore de nombreux défis mais je voudrais tout de même demander au ministre de faire montre de davantage d'ambition.

01.03 Karin Temmerman (sp.a): Nous voterons en faveur de ce projet de loi. Nos représentants toutefois nos deux amendements, principalement parce que le ministre les soutient et a indiqué qu'il les intégrerait dans le *package deal*.

Nous souhaitons que la situation change immédiatement pour le consommateur. Notre premier amendement tend à remédier aux indemnités de résiliation parfois exubérantes. Il convient à cet égard de prévoir des montants fixes, pouvant certes varier en fonction du délai de résiliation du contrat. Le service de médiation et la Commission des Clauses abusives préconisent également l'instauration de montants fixes.

Notre deuxième amendement tend à instaurer le droit d'obtenir gratuitement la mensualité des factures. De nombreuses

kosten als eerste aan. Als die mensen dan toch maar om de twee of drie maanden een factuur krijgen, is die alleen maar duurder. Wij vragen dat dit maandelijks en gratis kan. De meeste operatoren stemmen erin toe om het maandelijks te geven maar dan rekenen ze wel nog een surplus aan.

Dit begrijp ik niet want het is vooral ook in het belang van de operatoren dat zij hun betalingen ontvangen. Om die reden hebben wij een amendement ingediend om die zaken maandelijks gratis te kunnen krijgen.

01.04 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Mijnheer de voorzitter, ik denk dat alle opnieuw ingediende amendementen al uitvoerig werden besproken in de commissie. Ik kan alleen maar herhalen wat ik toen heb gezegd, namelijk dat het telecompakket dat moet worden omgezet...

01.05 **Peter Dedecker** (N-VA): Mijnheer de voorzitter, blijkbaar is er toch een klein misverstandje met betrekking tot de sprekerslijst.

De **voorzitter**: (...)

01.06 **Peter Dedecker** (N-VA): Iedereen maakt al eens een uitschuivertje.

Mijnheer de minister, collega's, zoals ik ook al de vorige keer heb gezegd, wens ik voor het eerste deel van het wetsontwerp vooral de sterkere betrokkenheid van het BIPT en het Parlement te onderstrepen. Wij hebben op onze telecommarkt meer dan ooit nood aan een sterke regulator die liefst zo onafhankelijk mogelijk is, zoals de heer Veys al heeft uiteengezet. Het moet vooral een sterke regulator zijn die preventief maatregelen neemt om onze markt competitief te houden.

Dit werd onlangs nog aangetoond in een studie van Beltug, de belangenvereniging van telecomklanten op de businessmarkt. Zij zijn nagegaan hoeveel offertes zij ontvangen wanneer hun leden een aanbesteding uitschrijven op het vlak van telecom. Het cijfer 3 werd maar zelden gehaald. Meestal ging het om 2 en dikwijls slechts om 1 offerte. Zo erg is het tegenwoordig gesteld met onze telecommarkt. Competitief kunnen wij die echt niet meer noemen, zeker niet op de businessmarkt.

Op de consumentenmarkt is het ook niet veel beter gesteld. Wij kunnen als fractie alleen maar toejuichen dat de regulator, het BIPT, zijn beleid zal komen toelichten in het Parlement en dat hierover zal worden gedebatteerd.

Bij de consumentenzaken hebben wij andere bedenkingen en dan niet zozeer over de inhoud, maar wel over de manier waarop dit naar het Parlement werd gebracht. Zoals de Raad van State in zijn advies reeds heeft opgemerkt, betreft het een gedeeltelijke omzetting van de Europese *telecom package*. Die omzetting zou voltooid moeten zijn tegen volgende maand. Die deadline zullen wij evenwel niet halen. Het wetsontwerp is immers nog niet ingediend en de discussies over de universele dienstverlening zullen nog een tijdje in beslag nemen.

personnes éprouvent des difficultés à payer leurs factures de télécoms et les factures bimestrielles ou trimestrielles élevées n'arrangent certainement en rien cette situation. En outre, de nombreux opérateurs réclament un surcoût pour une facture mensuelle, ce que je trouve incompréhensible puisqu'il est tout de même aussi dans l'intérêt des opérateurs d'être payés.

01.06 **Peter Dedecker** (N-VA): Pour nous, l'implication accrue de l'IBPT et du Parlement constitue un élément important de la première partie du projet de loi. Nous avons besoin, plus que jamais, d'un régulateur fort et indépendant capable d'intervenir préventivement afin de garantir le caractère concurrentiel du marché. Je me réjouis du fait que l'IBPT viendra expliquer sa politique devant le Parlement et que nous aurons la possibilité d'en débattre.

En ce qui concerne la protection des consommateurs, nous avons en revanche quelques doutes sur la manière dont ce projet est présenté au Parlement. Il s'agit d'une transposition partielle du "paquet télécom" européen. Cette transposition doit être achevée d'ici le mois prochain, mais comme le ministre l'a indiqué en commission, nous n'arriverons pas à respecter cette échéance. Les discussions sur le service universel prendront d'ailleurs encore un certain temps.

Nous proposons également deux amendements. La tarification sur le marché des télécommunications

De minister heeft dit in de commissie reeds aangegeven.

Zoals collega's Temmerman en De Bue, in haar verslag, reeds hebben toegelicht, hebben de collega's van sp.a en onze fractie enkele amendementen ingediend die de bescherming van de consument verbeteren en de markt transparanter maken voor de vele consumenten die tegenwoordig door de bomen het bos niet meer zien. Het hoeft niet meer aangeklaagd te worden: die markt is zo ontransparant als hij maar zijn kan. *Test-Aankoop* kwam er vorige week nog mee in de media. Wij betalen gezamenlijk een miljard te veel aan facturen doordat wij bij de verkeerde operator zitten.

Naast de amendementen van de sp.a dienden wij ook twee amendementen in.

Het eerste amendement voorziet in een standaardfiche voor tariefformules, zoals u die wellicht kent van de prospectus bij financiële producten en beleggingsproducten, naar het voorbeeld van Frankrijk, waar die al langer gangbaar is. Ook hiervoor drukte de minister weer zijn steun uit. Hij ziet dat weliswaar pas zitten in de *telecom package*. Ik vraag mij af waarom daarvoor nog verder uitstel nodig is.

Het tweede amendement voorziet in de invoering van de mogelijkheid voor de consumenten om hun factuur te downloaden in een automatisch verwerkbaar formaat. Op die manier kunnen wij automatisch correctere en betere tariefvergelijkingsmodules maken. Dat dit hoogst nodig is, werd, zoals daarnet gezegd, reeds door *Test-Aankoop* aangetoond.

De website www.bestetarief.be is sinds vorige week haar sovjetjasje kwijtgeraakt, maar het kan nog veel beter. De website werkt ook niet altijd optimaal. Tot vorige week stonden er nog tariefformules op die al maanden niet meer verkrijgbaar waren. De nieuwste stonden er nog altijd niet op. Dat is misschien wel de verantwoordelijkheid van de operatoren, die de tarieven moeten doorgeven, maar een minimale controle of steekproef van het BIPT lijkt mij toch wel vrij essentieel. Het is natuurlijk nog beter als er daartoe nog meer mogelijkheden zijn.

Het is niet zo evident voor de consument om op die website de juiste gegevens in te vullen. Weet u, als consument, zomaar uit het hoofd hoeveel procent van uw gesprekken naar vreemde operatoren gaat en hoeveel naar de eigen operator? Dat is niet zo evident. Vandaar ons voorstel om die gegevens automatisch door te geven. Ik weet dat het BIPT dat in het verleden reeds geprobeerd heeft, maar dat gebeurde op een heel stringente manier die voor de operatoren moeilijk haalbaar was.

Met ons amendement kunnen de operatoren zelf een gedetailleerd formaat vastleggen, dat dan door het BIPT goedgekeurd wordt en een tijdlang vast blijft. Voor de operatoren zijn dat minimale kosten. Op basis daarvan kunnen zowel het BIPT, de operatoren, als eventueel consumentenorganisaties of andere organisaties zelf een beter werkende tariefvergelijker bouwen.

Beide amendementen werden samen met de amendementen van sp.a door de meerderheid weggestemd met als argument dat ze vrijwel allemaal in het telecompakket zullen terugkomen.

manque totalement de transparence. Test-Achats a encore démontré la semaine dernière que les consommateurs paient trop parce qu'ils n'ont pas choisi l'opérateur adéquat. Par notre premier amendement, nous voulons dès lors instaurer une fiche standardisée des formules tarifaires. Le ministre est favorable à cette idée mais il veut qu'elle figure dans le "paquet télécom". Nous nous demandons toutefois pourquoi un report supplémentaire est nécessaire.

Notre deuxième amendement a pour but de permettre au consommateur de télécharger ses factures dans un format automatiquement utilisable. Nous pourrions ainsi établir automatiquement des modules de comparaison tarifaire plus corrects et de meilleure qualité. Bien que le site www.meilleurtarif.be soit aujourd'hui plus convivial qu'à ses débuts, il ne fonctionne toujours pas de façon optimale et propose souvent des formules tarifaires qui ne sont plus disponibles depuis des mois. Un meilleur contrôle de l'IBPT est donc essentiel en la matière. Il n'est par ailleurs pas évident pour le consommateur de compléter les données exactes sur le site. Qui sait par exemple de mémoire quel pourcentage de ses appels est réalisé vers des opérateurs étrangers? Nous proposons dès lors que ces données puissent être transmises automatiquement. L'IBPT a déjà tenté de le faire par le passé mais cette procédure était trop contraignante. Notre amendement permet aux opérateurs de fixer eux-mêmes un format détaillé.

Nos amendements ainsi que ceux du sp.a ont été rejetés parce que leur teneur aurait fait double emploi avec le paquet télécom. Toutefois, j'estime qu'il convient soit de reporter intégralement la mise en œuvre du chapitre 2 de la loi, soit d'intégrer les amendements. Pourquoi attendre

Als wij consistent willen zijn, hebben we dus twee keuzes. Ofwel het hele hoofdstuk 2 uitstellen, alles in het telecompakket, ofwel de amendementen van N-VA en sp.a mee goedkeuren.

Als u binnenkort toch hetzelfde zult doen in de omzetting, waarom dan nog wachten? Waarom ontzegt men de consumenten die mogelijkheid nu? Waarom moeten zij daarop wachten? Ik vraag u dan ook om consistent te zijn en die voorstellen mee goed te keuren.

01.07 Minister **Vincent Van Quickenborne**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de amendementen die opnieuw zijn ingediend, zijn uiteraard uitvoerig in de commissie besproken. Ik heb toen ook gezegd waarom we ze beter niet goedkeuren.

Dat heeft niet alleen een vormelijke reden. Het is niet alleen omdat het telecompakket eraan komt, maar ook omdat de keuzes die door de verschillende indieners van de amendementen worden gemaakt niet volledig juist van strekking zijn.

De heer Dedecker verwijst bijvoorbeeld naar de tariefsimulator, maar hij beperkt zich tot een bepaalde vorm van telecommunicatie terwijl dit op de hele telecommunicatie van toepassing moet zijn. Ik heb ook gezegd dat men dit best doet na samenspraak met de operatoren, wat nu niet het geval is.

Mijnheer de voorzitter, ik stel dus voor om ons aan de voorliggende tekst te houden.

Ik heb ook gezien dat 14 collega's de tekst in de commissie hebben goedgekeurd. Er was een onthouding. Ik vraag dan ook om het voorliggende wetsvoorstel in de plenaire vergadering goed te keuren.

01.08 **Peter Dedecker** (N-VA): Mijnheer de minister, het is juist dat de vergelijker in het oorspronkelijk amendement alleen tot de mobiele operatoren beperkt. In het amendement dat vandaag is ingediend, werd de beperking opgeheven. Het is dus wel degelijk van toepassing op alle elektronische communicatiemiddelen, op alle operatoren.

Uiteraard stel ik niet zomaar amendementen op. Ik heb dat ook bij operatoren afgetoetst.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1247/5)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1247/5)**

Le projet de loi compte 25 articles.

plus longtemps?

01.07 **Vincent Van Quickenborne**, ministre: Il n'est pas opportun d'adopter les amendements qui ont été proposés, non seulement pour des raisons de forme – en raison de l'avènement du paquet télécom – mais également parce que les choix opérés par les auteurs ne sont pas toujours les plus opportuns. Ainsi, le simulateur tarifaire de M. Dedecker ne s'applique qu'à une forme particulière de télécommunications, alors qu'il devrait concerner l'ensemble du secteur. Par ailleurs, il s'indique de se concerter avec les opérateurs avant d'instaurer ce système.

Je préconise dès lors de maintenir le texte tel quel.

01.08 **Peter Dedecker** (N-VA): L'amendement que je présente aujourd'hui supprime cette limite. Le simulateur tarifaire s'appliquerait ainsi à l'intégralité des moyens de communication électronique. De plus, il va de soi que j'ai soumis cet amendement aux critiques des opérateurs.

Het wetsontwerp telt 25 artikelen.

* * * * *

Amendements déposés:

Ingediende amendementen:

Art. 5

- 2 - Tanguy Veys (1247/2)

Art. 8/1 (n)

- 3 - Tanguy Veys (1247/2)

Art. 13/1 (n)

- 1 - David Geerts cs (1247/2)

Art. 14

- 5 - David Geerts cs (1247/3)
- 6 - Peter Dedecker cs (1247/3)

Art. 14/1 (n)

- 7 - Peter Dedecker cs (1247/3)

* * * * *

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

* * * * *

Conclusion de la discussion des articles:

Besluit van de artikelsgewijze bespreking:

Réservé: le vote sur les amendements et articles 5, 14

Aangehouden: de stemming over de amendementen en artikelen 5, 14

Adoptés article par article: les articles 1 - 4, 6 - 13, 15 - 25, avec des corrections de texte à l'article 17.

Artikel per artikel aangenomen: de artikelen 1 - 4, 6 - 13, 15 - 25, met tekstverbeteringen op artikel 17.

* * * * *

02 Proposition de loi concernant la mise en application de la loi du 19 janvier 2010, abrogeant la loi du 9 février 1999 portant création du Fonds belge de survie et créant un Fonds belge pour la Sécurité alimentaire (1215/1-5)

02 Wetsvoorstel houdende uitvoering van de wet van 19 januari 2010 tot opheffing van de wet van 9 februari 1999 tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds en tot oprichting van een Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid (1215/1-5)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Patrick Moriau, Herman De Croo, Muriel Gerken, Stefaan Vercamer

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

02.01 **Christian Brotcorne**, rapporteur: Monsieur le président, chers collègues, en janvier de l'an dernier, notre parlement a créé le Fonds belge pour la Sécurité alimentaire.

Pour que ce Fonds puisse prendre son ampleur et son envol, des arrêtés royaux devaient être pris. Malheureusement, ces derniers ont été bloqués en raison de la situation d'affaires courantes. Le ministre de la Coopération au développement l'a confirmé lors des travaux de notre commission. Face à l'absence de ces arrêtés royaux, il a donc

02.01 **Christian Brotcorne**, rapporteur: Het Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid werd vorig jaar opgericht. Door de toestand van lopende zaken kunnen de nodige koninklijke besluiten niet worden uitgevaardigd, en daarom werd er gesuggereerd dat de uitvoerings-

été suggéré que la loi prenne l'initiative de cette concrétisation; c'est l'objet de cette proposition de loi.

02.02 Herman De Croo (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, de verslaggever, die ik wens te bedanken, heeft laten opmerken dat dit toch een eigenaardige wetgeving is. In feite werd een ontwerp van koninklijk besluit ter uitvoering van een wet die niet uitgevoerd kon worden door een regering in lopende zaken, omgezet in een wetsvoorstel. Dat is toch wel zeer eigenaardig. Ik wil daar een ogenblikje bij stilstaan, want indien de regering zeer lang in lopende zaken zou blijven, en het Paleis om die redenen zou weigeren om het ontwerp van koninklijk besluit te ondertekenen, dan zie ik dat voor de eerste keer in mijn carrière, een koninklijk besluit dat niet kon worden uitgevaardigd, uit den node en uit den brode, in een wetsvoorstel wordt omgezet. Het is verstandig gedaan, in die zin dat artikel 20 van dit wetsvoorstel bepaalt dat men kan terugkeren naar de status quo ante, wanneer eventueel een koninklijk besluit wel kan worden genomen.

Ik wil daar toch even bij stilstaan, want het is naar mijn overtuiging nogal uitzonderlijk dat een koninklijk besluit dat niet uitgevaardigd kon worden hier door een wetsvoorstel wordt geregulariseerd. Beeldt u zich in – en ik zie de heer Landuyt reeds knikken – dat een benoeming die niet zou kunnen plaatsvinden toch met een wetsvoorstel naar voren zou kunnen worden gebracht. De spitsvondigheden zijn niet uit deze wereld, ik zou durven zeggen: god zij dank.

Inhoudelijk, wat ons interesseert, is het voordeel van het voorliggend voorstel, dat wij mede hebben ondertekend, dat het eindelijk de plaats inneemt van het Belgisch Overlevingsfonds dat heel lang goed werk heeft afgeleverd. In zekere mate doet het voorstel iets dat met een eigen werkwoord zou kunnen worden omschreven als het 'ontschotten' – de schotten wegnemen – van de diverse onderverdelingen van de ontwikkelingssamenwerking, zowel de multilaterale, de indirecte als de bilaterale hulp.

Daarenboven – dit vind ik bijzonder boeiend – is het een fonds voor de voedselvoorziening. Eigenaardig genoeg – dit staat perfect in de illustratie van het verslag – moeten wij vaststellen dat, daar waar vroeger de minister in de voedselvoorziening moest voorzien tegen de honger die de wereld nog teistert, de steun aan de landbouwon ontwikkeling in vele landen, in het bijzonder vanwege de OESO-donoren die vroeger rond de 20 % draaiden in de ontwikkelingshulp, nu gedaald is naar 4 of 5 %. Dat moet absoluut tegengehouden worden.

Ik moet u trouwens feliciteren omdat Charles Michel en uzelf erin geslaagd zijn om dat percentage in de Belgische ontwikkelingssamenwerking op te krikken tot ongeveer het vroegere gemiddelde van 15 %. Er is ook een parlementaire dimensie in dit wetsvoorstel die we graag onderstrepen, alsook de expertise van vele van onze diensten.

Het is een goed wetsvoorstel dat qua beschikbaarheid van de gelden niet kon wachten op een koninklijk besluit dat niet kon worden genomen. Het is met veel genoegen en veel sympathie dat onze fractie dit wetsvoorstel zal goedkeuren.

maatregelen bij wet zouden worden aangenomen.

02.02 Herman De Croo (Open Vld): Voilà un bel exemple de législation singulière. Il s'agit en l'espèce d'un arrêté royal qui, en raison de la persistance des affaires courantes, ne peut être signé par le Roi et a dès lors été transformé en proposition de loi. C'est la première fois de ma carrière que j'assiste à pareil développement. En outre, l'article 20 de la proposition prévoit qu'il est toujours possible de revenir au *statu quo ante*, lorsque l'arrêté royal pourra être signé.

Et pourquoi ne pas procéder à une nomination par le biais d'une proposition de loi? Dans ce cas de figure, il est utile de pouvoir recourir à une technique de ce genre.

Ce nouveau fonds se substitue au Fonds belge de survie et servira à financer toutes les formes de coopération au développement, tant l'aide multilatérale que l'aide indirecte et l'aide bilatérale.

La part de l'aide au développement agricole fournie par des donateurs OCDE dans le total de l'aide au développement a baissé très sensiblement puisqu'elle est passée de 20 % à 4 ou 5 %. C'est une évolution qu'il faut combattre. Dans notre pays, le gouvernement a réussi à porter cette proportion à 15 %.

La présente proposition de loi est une proposition valable qui ne pouvait attendre qu'un arrêté royal puisse être promulgué. Aussi notre groupe l'adoptera-t-il.

02.03 Patrick Moriau (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, en tant que président du Fonds belge pour la Sécurité alimentaire depuis 2008, c'est avec une immense fierté – ce programme est une fierté de notre parlement –, que je viens vous présenter ces deux propositions de loi mettant fin au blocage du Fonds belge pour la Sécurité alimentaire qui durait depuis plus de neuf mois en raison des affaires courantes.

Cette initiative belge essentielle se concentre sur le premier des Objectifs du Millénaire, à savoir la lutte contre la faim dans le monde, et entre tout à fait dans le débat sur le sujet que nous avons eu lors d'auditions en commission des Affaires extérieures. Je ne dois pas vous rappeler qu'il est prévu, à l'horizon 2015, de réduire de moitié la proportion de la population mondiale qui souffre de la faim. Nous en sommes encore bien loin. À l'heure où je vous parle, toutes les cinq secondes quelqu'un meurt de malnutrition sur notre planète. C'est la raison pour laquelle des initiatives originales telles que le Fonds belge pour la Sécurité alimentaire sont d'autant plus importantes à mettre en œuvre.

Comme cela a déjà été évoqué dans ce parlement, l'accaparement des terres et la spéculation sur les denrées alimentaires ne sont pas les seules causes de la hausse des prix – je pense notamment aux changements climatiques ou aux catastrophes naturelles – mais ils en sont certainement des facteurs d'accroissement et d'accélération. Ces maux engendrent des hausses de prix que nous connaissons certes chez nous, mais également et surtout des situations dramatiques dans les pays moins développés. Rappelez-vous les émeutes de la faim qui ont eu lieu au printemps 2008 et qui ont aujourd'hui trouvé écho dans les pays arabes. À l'époque déjà, mon groupe avait initié une résolution, largement approuvée par ce parlement, visant à garantir la souveraineté alimentaire et à soutenir l'agriculture familiale.

C'est pour ces raisons que notre assemblée a souhaité poursuivre le programme de l'ancien Fonds belge de survie en votant, le 3 décembre 2009, sa reconduction sous l'appellation Fonds belge pour la Sécurité alimentaire. Il s'agit aujourd'hui de rendre applicable la création de ce Fonds car sa mise en œuvre a en effet été freinée par la chute du gouvernement et le régime d'affaires courantes.

Monsieur De Croo, vous avez raison, nous effectuons une première en matière législative.

Mais ce pour quoi nous le faisons, c'est parce que ce frein à l'application fut lourd de conséquences. Il a empêché d'engager des fonds précieux pour des projets essentiels qui ne pouvaient donc plus se déployer. C'est pourquoi ce projet de loi transpose l'arrêté royal qui a été bloqué. Cette proposition nous permettra d'agir car, comme le disait Jean-Paul Sartre, "seuls les actes décident de ce qu'on a voulu".

Pendant dix ans, le Fonds belge de survie a permis de financer plus de 120 projets ou phases de projets avec une approche partenariale entre les organisations non gouvernementales, quatre organisations des Nations unies et la Coopération technique belge.

Cette approche intégrée avec un ciblage des actions sur les groupes

02.03 Patrick Moriau (PS): Als voorzitter van het Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid (BFVZ) licht ik niet zonder enige trots deze twee wetsvoorstellen toe, die een patstelling doorbreken die meer dan negen maanden heeft geduurd. Dit fundamentele initiatief heeft betrekking op de eerste millenniumdoelstelling: het wereldwijd uitbannen van de honger. Tegen 2015 wil men het percentage van de wereldbevolking dat honger lijdt, met de helft verminderen. Die doelstelling is echter nog lang niet bereikt, aangezien er vandaag nog altijd om de vijf seconden iemand sterft aan ondervoeding. Daarom zijn initiatieven zoals de oprichting van het BFVZ van het allergegrootste belang.

Fenomenen als *land grabbing* en speculatie zijn niet de enige oorzaken van de stijging van de voedselprijzen – ook klimaatveranderingen en natuurrampen spelen daarbij een rol – maar ze versnellen dat proces wel. Toegegeven, hier bij ons worden we ook geconfronteerd met prijsstijgingen, maar in minder ontwikkelde landen veroorzaken ze regelrechte drama's.

Onze Assemblee heeft het programma van het vroegere Belgisch Overlevingsfonds willen bestendigen door op 3 december 2009 de voortzetting van dat fonds onder zijn nieuwe benaming goed te keuren. Vandaag moeten we handen en voeten geven aan de oprichting van dat fonds, aangezien er door het uitblijven van een nieuwe regering tot op heden geen uitvoeringsmaatregelen konden worden genomen. Mijnheer De Croo, u hebt gelijk, dit is een wetgevingstechnische primeur.

Die primeur komt er omdat er voor essentiële projecten geen middelen konden worden uitgetrokken, doordat het Fonds niet kon

les plus vulnérables a permis de s'attaquer sur le long terme à la lutte pour la sécurité alimentaire en Afrique subsaharienne. Savez-vous, mes chers collègues, qu'avec à peine 2 % du budget de la Coopération au développement, le Fonds belge pour la Sécurité alimentaire arrive à faire presque 40 % de la coopération au développement en matière d'agriculture?

Une telle lutte est cependant loin d'être terminée et mérite encore beaucoup d'énergie et d'engagement avant que le droit à l'alimentation soit un fait partout dans le monde et que les inégalités et les formes modernes de néo-colonialisme sur les denrées alimentaires et les terres cessent.

Cette dérégulation devra absolument être limitée et balisée à l'avenir. Le Fonds belge pour la Sécurité alimentaire apportera sans conteste une valeur ajoutée à la coopération au développement concrétisant des actions difficilement réalisables par une coopération classique, tout en veillant au respect des engagements en matière d'harmonisation, d'alignement et de gestion, axés sur les résultats de la Déclaration de Paris, du Forum d'Accra, mais en veillant aussi à assurer un équilibre entre les programmes nationaux du gouvernement et les priorités de la société civile.

M. le ministre de la Coopération au développement m'avait ainsi assuré en session plénière en cette enceinte que l'agriculture et la sécurité alimentaire restent les priorités de la Coopération au développement. Nous accueillons donc avec enthousiasme le soutien de toutes les parties concernées pour agir concrètement au niveau belge, mais aussi dans les forums internationaux.

Souvent, le soutien, lorsqu'il est demandé à nos démocraties, à la mise en place d'une véritable gouvernance politique au sein des pays en développement, est montré comme essentiel. Il l'est, mais une bonne gouvernance économique l'est tout autant!

La fragilité des structures et des économies de ces pays conduit à des situations dangereuses, où des grands groupes industriels imposent des activités économiques et agricoles inadaptées aux besoins des populations locales.

Cette situation entraîne des importations coûteuses, massives de nos pays riches vers ces pays qui pourtant pourraient subvenir à leurs besoins, et donc éviter des crises alimentaires sévères.

Récemment dans *L'Écho*, Olivier De Schutter, haut commissaire des Nations unies à la Souveraineté alimentaire exposait les techniques dites de l'agroécologie qui offrent plus d'avantages aux pays en développement que l'imposition de notre modèle ou de recettes intensives inadaptées.

Ces nouveaux modèles, ces innovations dans le domaine agricole conviendraient particulièrement aux cibles que nous devons viser: les petits paysans qui ne disposent que de petites parcelles sans accès au crédit et donc à la mécanisation.

Cependant, ne nous faisons pas d'illusion: ce changement de prisme ne sera pas simple. Cette transition demande une attention et un suivi poussés pour attribuer plus d'importance à la place de la ruralité des

werken.

Over een periode van tien jaar financierde het oude Fonds, met het oog op de voedselzekerheid van de meest kwetsbare bevolkingsgroepen in de Afrikaanse landen ten zuiden van de Sahara, meer dan 120 projecten in samenwerking met ngo's, vier VN-organisaties en de Belgische Technische Coöperatie. Met amper 2 procent van het budget voor ontwikkelingssamenwerking verwezenlijkt het Fonds bijna 40 procent van de ontwikkelingsprojecten op het stuk van de landbouw.

Een dergelijke strijd zal nog veel energie vergen vooraleer het recht op voedsel overal ter wereld een feit zal zijn. Het staat buiten kijf dat het BFVZ een meerwaarde zal betekenen voor de ontwikkelings-samenwerking, door – met inachtneming van het evenwicht tussen de nationale programma's en prioriteiten van het maatschappelijk middenveld – gestalte te geven aan projecten die in het kader van de klassieke samenwerking moeilijk kunnen worden verwezenlijkt.

We zijn opgetogen over de steun van alle betrokken partijen, die concreet willen handelen op Belgisch niveau, maar ook op de internationale fora.

Het is van essentieel belang dat er in de ontwikkelingslanden een echt politiek bestuur komt, maar ook een goed economisch bestuur! De kwetsbaarheid van de structuren en economieën van die landen leidt ertoe dat grote industriële groepen economische en agrarische activiteiten opdringen, die niet aangepast zijn aan de behoeften van de lokale bevolking.

Daardoor moeten die landen, die nochtans in hun behoeften zouden kunnen voorzien, dure producten invoeren.

locaux à la terre, leur terre, mais aussi aux types de culture à choisir.

Cette transition demande un aménagement de nos outils de la coopération au développement. Encore aujourd'hui, comme le soulignait M. De Schutter, une part importante de l'aide publique au développement sert à subsidier l'achat de semences ou d'engrais plutôt que l'investissement dans des biens publics, comme la formation des agriculteurs, les moyens de stockage, les infrastructures.

Tout ceci pour vous dire que cette meilleure utilisation des fonds de notre Coopération au développement avait déjà été permise par le Fonds belge de survie. Il reviendra au Fonds belge pour la sécurité alimentaire d'encore pousser plus loin cette approche intégrée tournée vers le long terme au profit des populations locales.

Pour ce faire, le Fonds prévoit un meilleur ciblage, notamment en travaillant avec les ONG, les acteurs locaux, les connaisseurs du terrain, le tout dans une synergie indispensable. Le Fonds s'intègre dans les politiques des pays partenaires tout en s'attaquant aux causes structurelles de l'insécurité alimentaire en améliorant notamment les services sociaux, les capacités défensives des groupes de population, les capacités institutionnelles des acteurs tant gouvernementaux que les collectivités territoriales décentralisées ou de la société civile, l'appropriation, par les véritables destinataires, de l'aide et le respect des priorités des pays en synergie avec les gouvernements, parlements et sociétés civiles.

Je suis très fier de présider ce Fonds belge de survie. Je me demande parfois si nous ne devrions pas avoir un prince comme président d'honneur! En effet, il semble que les princes intéressent plus les foules que les problèmes bien réels qui concernent la vie des gens. Je le regrette quelque peu. Mais tous les membres du Fonds de survie tentent de faire ce qu'ils peuvent.

Monsieur le président, mes chers collègues, rendre applicable et opérationnelle la transition vers ce Fonds ne va pas tout solutionner, hélas! Mais il s'agit de la poursuite des efforts déjà réalisés par d'autres pays et qui ne demandaient qu'à entrer en vigueur.

Il permettra de donner véritablement aux pays en développement, partenaires de notre coopération au développement, la capacité de se développer au profit de leurs populations locales et de leur sécurité alimentaire. Oserais-je dire que le temps est plus que jamais venu pour une transition vers un monde où la faim n'aura plus droit au chapitre, un monde tout simplement juste pour toutes et pour tous!

02.04 **Stefaan Vercamer** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, wij hebben lang gewacht om het voorliggende wetsvoorstel mede te ondertekenen. Dat is niet omdat wij tegen het wetsvoorstel zouden zijn, wel integendeel. Het is omdat het, zoals de heer De Croo daarnet heeft opgemerkt, een eigenaardige gang van zaken is. Het is een kwestie die eigenlijk door de regering zou moeten worden geregeld. Een regeling door de regering moet nu dus door voorliggend wetsvoorstel worden vervangen.

Nieuwe landbouwtechnieken, zoals agro-ecologie, zijn bijzonder geschikt voor de doelgroepen die wij moeten bereiken: de kleine boeren die geen toegang hebben tot krediet en dus evenmin tot mechanisatie. Die overgang vereist evenwel een uitgebreide opvolging, opdat de plaatselijke bevolking een grotere rol zou kunnen spelen en er meer belang zou worden gehecht aan de keuze van de gewassen. We zullen daarbij onze samenwerkingsmechanismen moeten aanpassen. Ook nu nog gaat een aanzienlijk deel van onze hulp naar zaaizaad of meststoffen, terwijl die beter zou gebruikt worden voor de opleiding van landbouwers, opslagfaciliteiten en infrastructuur.

Het BFVZ zal die lijn, die de lokale bevolking ten goede komt, moeten doortrekken. Het Fonds sluit zich aan bij het beleid van de partnerlanden en pakt tegelijkertijd de structurele oorzaken van de voedselonzekerheid aan, verbetert de sociale basisvoorzieningen en de institutionele capaciteiten van de actoren, en begunstigt het *ownership* van diegenen aan wie het echt toekomt.

De overstap naar het Fonds voor de Voedselzekerheid wordt hiermee dan wel geconcretiseerd, dit zal niet alles oplossen. Het is zaak de inspanningen die nu al door andere landen worden geleverd, voort te zetten. Dankzij dit Fonds zullen onze partners hun voedselzekerheid steviger kunnen uitbouwen. Een wereld waarin mensen honger lijden, is niet meer van deze tijd, wij moeten streven naar een rechtvaardiger wereld!

02.04 **Stefaan Vercamer** (CD&V): Nous avons attendu longtemps avant de pouvoir cosigner cette proposition. En effet, comme M. de Croo l'a indiqué, la procédure suivie a été assez particulière. Cette question aurait dû en effet être réglée par le gouvernement, mais vu les

Mijnheer Moriau, ik geef dus ook aan uw partij de boodschap mee om toch maar zo snel mogelijk tot een akkoord te komen.

Wij willen de oprichting en vooral de inwerkingtreding van het nieuwe Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid niet tegenwerken, integendeel. De voedselzekerheid en de toegang tot voedsel worden immers een van de grootste uitdagingen in de komende decennia.

In verschillende landen en regio's dreigt immers door interne en externe factoren een cyclische voedselschaarste steeds terug te keren. Het verzekeren en bijkomend versterken van de voedselzekerheid in de landen uit het Zuiden blijven dan ook een uitdaging voor de internationale gemeenschap.

Daarom steunen wij voorliggend wetsvoorstel. Wij zijn ervan overtuigd dat de ngo's en andere organisaties die via het genoemde Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid over de nodige middelen zullen beschikken, een waardevolle bijdrage kunnen leveren aan de strijd tegen de honger.

Collega's, het zal u niet verwonderen dat onze fractie ter zake heel veel aandacht vraagt voor de kleine, lokale boeren en voor de regionale samenwerking op het vlak van landbouw, vooral in Subsaharaans Afrika. Ook de VN-rapporteur voor de Voedselzekerheid benadrukt de cruciale rol van de kleine, familiale landbouwers in het Zuiden.

Dus, ondanks de vaststelling dat het beter was geweest dat een regering de kwestie had geregeld, zullen wij voorliggend wetsvoorstel met veel zin steunen.

circunstances, l'action du gouvernement est ici remplacée par une proposition de loi. Si l'on veut éviter qu'un tel cas de figure ne se reproduise trop souvent, il est important qu'un gouvernement de plein exercice puisse être formé le plus rapidement possible.

Nous n'avons bien sûr nullement l'intention de faire obstacle à la création et à la mise en place du nouveau Fonds belge pour la Sécurité alimentaire. Cette question de la sécurité alimentaire constitue, il est vrai, l'un des plus grands défis des prochaines décennies. Plusieurs régions du monde sont d'ores et déjà sous la menace croissante d'un retour cyclique des pénuries alimentaires. Le renforcement de la sécurité alimentaire dans ces pays est un défi pour la communauté internationale.

Nous sommes convaincus que grâce aux ressources de ce fonds, des ONG et d'autres organisations pourront apporter une contribution significative à la lutte contre la faim. Notre groupe demande que l'on prête une attention particulière aux petits paysans locaux et à la coopération régionale en matière d'agriculture.

En résumé, bien qu'il eût mieux valu que ces différents aspects soient directement gérés par un gouvernement, le CD&V approuvera cette proposition de loi.

02.05 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, c'est un jour un peu particulier car nous allons adopter aujourd'hui une proposition de loi qui n'aurait pas dû exister. En effet, un arrêté aurait dû régler la concrétisation de cette loi que nous avons votée voici plus d'un an et qui prolongeait les deux précédents fonds belges de survie en les transformant en Fonds belge pour la Sécurité alimentaire.

Je suis étonnée que nous ayons dû passer par une proposition car, même si la concrétisation de la loi a des conséquences et des incidences budgétaires, ces incidences étaient prévues dans la loi. Il était stipulé que ce serait alimenté à hauteur de X millions d'euros provenant pour moitié de la Loterie Nationale et pour moitié de la Coopération technique belge. Tout était prévu. Il suffisait de régler les

02.05 Muriel Gerken (Ecolo-Groen!): We zullen vandaag een wetsvoorstel aannemen dat niet zou hebben bestaan als er een KB had kunnen worden uitgevaardigd voor de uitvoering van de wet die we meer dan een jaar geleden goedkeurden en waarbij de vorige twee Belgische Overlevingsfondsen werden verlengd en omgevormd tot het Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid. De impact op de begroting was geraamd. Er was samen met de

modalités de fonctionnement. Tout un travail avait eu lieu avec les administrations, le cabinet du ministre et les ONG pour mettre cet arrêté par écrit.

On ne doit évidemment pas passer son temps à se lamenter sur cette situation. Je suis donc particulièrement heureuse qu'il y ait un accord au sein de ce parlement pour opter pour une proposition de loi. Je ne citerai pas tous les objectifs que nous devons atteindre face à cette nécessité du droit à l'alimentation dont tout individu doit pouvoir jouir. Cependant, je voudrais rappeler aujourd'hui que ce fonds belge de survie, devenu le Fonds belge de sécurité alimentaire, a permis d'organiser des projets de coopération en sécurité alimentaire et d'évaluer le travail réalisé. Cette évaluation a duré deux ans avec l'aide d'acteurs extérieurs. C'est un véritable audit au moyen duquel les différents acteurs ont été interpellés quant à leurs objectifs. Sont-ils assez précis? Les populations les plus ciblées, que l'on souhaite atteindre, le sont-elles? On veut travailler avec les acteurs locaux. Cet objectif est-il bien atteint? Développe-t-on véritablement une pratique de partenariat? Intègre-t-on bien la dimension "protection, valorisation et respect des droits de la femme et des enfants" à travers ces différents projets?

Donc, tout ce travail d'évaluation a permis de réécrire une nouvelle loi valable pour dix ans permettant le soutien de projets de sécurité alimentaire. Ce travail a également permis de rédiger les termes de cette proposition qui précisent et insistent mieux sur la manière de cibler la population, la manière de créer du partenariat, la manière d'impliquer les autorités locales, les associations locales et les individus.

Nous pouvons être fiers de ce travail en tant que parlementaires car nous y avons participé mais les ONG, les organisations multilatérales, l'administration et le cabinet du ministre doivent aussi être fiers car ce fut un travail collectif qui a abouti à quelque chose qui, j'en suis certaine, va porter ses fruits.

Par ailleurs, notre groupe de suivi va pouvoir, après ce vote, reprendre le travail. C'est indispensable pour permettre l'examen des nouveaux projets qu'il va falloir mettre sur pied dans les pays et les zones particulières qui ont été sélectionnés. Ce travail va enfin pouvoir commencer. Les fonds vont pouvoir être libérés et nous allons pouvoir atteindre les objectifs que nous avons fixés vis-à-vis des ONG qui y travaillent mais évidemment aussi vis-à-vis des populations qui souffrent aujourd'hui d'un manque d'aliments, d'un manque d'accès à la terre, aux semences, d'un manque de capacité de stockage permettant de surmonter les famines.

Ecolo-Groen! ne peut que soutenir cette proposition que nous avons cosignée. Nous nous réjouissons de reprendre le travail à travers notre groupe de suivi parlementaire.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraag nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

administraties, het kabinet van de minister en de ngo's hard gewerkt om dat KB op te stellen.

Dankzij het Belgisch Overlevingsfonds – nu het Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid – konden er samenwerkingsprojecten op het gebied van voedselzekerheid worden opgezet. In het kader van de evaluatie, die twee jaar duurde, werden de diverse actoren ondervraagd over hun doelstellingen en de mate waarin ze die realiseerden.

Dankzij deze evaluatie kon een nieuwe wet worden opgesteld, die geldig is voor tien jaar en waarin gepreciseerd wordt hoe de bevolking kan worden bereikt, hoe partnerschappen tot stand kunnen worden gebracht en hoe de lokale autoriteiten, de verenigingen en individuen bij de projecten kunnen worden betrokken.

We mogen fier zijn op het werk dat we hebben verricht.

De fondsen zullen kunnen worden vrijgemaakt en we zullen de doelstellingen die we hadden vooropgesteld, kunnen halen.

Het verheugt ons dat we opnieuw aan de slag kunnen in de parlementaire werkgroep om de werkzaamheden van het Fonds op te volgen.

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1215/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1215/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi exécutant et modifiant la loi du 19 janvier 2010, abrogeant la loi du 9 février 1999 portant création du Fonds belge de survie et créant un Fonds belge pour la Sécurité alimentaire".

Het opschrift werd gewijzigd door de commissie in "wetsvoorstel houdende uitvoering en wijziging van de wet van 19 januari 2010 tot opheffing van de wet van 9 februari 1999 tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds en tot oprichting van een Belgisch fonds voor de Voedselzekerheid".

La proposition de loi compte 21 articles.
Het wetsvoorstel telt 21 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 21 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 21 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 Proposition de loi modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires (79/1)

03 Wetsvoorstel tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen (79/1)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Patrick Moriau

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(79/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(79/1)**

La proposition de loi compte 2 articles.
Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en ce qui concerne la protection contre le licenciement en cas de conversion du congé de maternité en congé de paternité (363/1-2)

04 Wetsvoorstel tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 in verband met de bescherming tegen ontslag in geval van omzetting van moederschapsverlof in vaderschapsverlof (363/1-2)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Julie Fernandez Fernandez, Christiane Vienne, Franco Seminara

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

04.01 Nahima Lanjri, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, het voorliggende voorstel van mevrouw Fernandez Fernandez is een goed voorstel. Het zorgt ervoor dat ook de vader die, omdat de moeder overlijdt bij de geboorte van het kind of omdat zij wordt opgenomen in een ziekenhuis, het moederschapverlof overneemt beter beschermd wordt tegen ontslag. Daar kon iedereen achterstaan.

Het voorstel werd unaniem goedgekeurd. Voor de rest verwijs ik gezien het gevorderde tijdstip naar het schriftelijke verslag.

04.01 Nahima Lanjri, rapporteur: Vu l'heure tardive, je me permettrai de vous renvoyer au rapport écrit. Il s'agit d'une proposition valable de Mme Fernandez Fernandez qui a été adoptée à l'unanimité en commission. Elle prévoit une meilleure protection contre le licenciement pour le père qui bénéficie du congé de maternité parce que la mère est décédée à la naissance de l'enfant ou parce qu'elle a été hospitalisée.

04.02 Maggie De Block (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, de commissie was unaniem, omdat men ondanks de vergevorderde zorg in de geneeskunde soms toch niet kan vermijden dat vrouwen in het kraambed overlijden. Naast alle andere zorgen zal een partner zich dan over het kind moeten ontfemen. Dat is evident, maar ter zake is er geen wettelijke regeling.

Met het voorstel van mevrouw Fernandez wordt dat rechtgezet. Het voorstel kent geen extra rechten toe en brengt bijgevolg geen meerkosten met zich. Gezien de budgettaire omstandigheden is dat mooi meegenomen.

Het is logisch dat de vader dezelfde bescherming kan genieten als de moeder. Het is dan ook met heel veel goesting dat onze fractie het voorstel zal steunen.

04.02 Maggie De Block (Open Vld): Malgré les grands progrès de notre médecine, on ne peut parfois pas éviter qu'une mère décède en couches. Les soins à apporter au bébé incombent alors totalement au père et cette situation n'était pas suffisamment réglée par la loi. Cette proposition de loi n'entraîne ni droits ni coûts supplémentaires. Il est logique que le père puisse bénéficier de la même protection que la mère.

Nous adopterons la proposition.

04.03 Julie Fernandez Fernandez (PS): Monsieur le président, comme je l'ai dit en commission, cette proposition de loi vise à réparer une réelle injustice sociale en assurant une stricte égalité de traitement entre la protection de la maternité et la protection du père qui a opté pour la reconversion du congé de maternité en congé de paternité lorsque la mère du nouveau-né est hospitalisée ou décédée. Cette différence de traitement est selon nous injustifiable car nous sommes confrontés ici à des pères qui ont fait un choix courageux et difficile d'assumer l'entière responsabilité de l'accueil de l'enfant dans un contexte très difficile. Je remercie donc l'ensemble des collègues qui ont apporté leur soutien à cette proposition en commission des Affaires sociales.

04.03 Julie Fernandez Fernandez (PS): Dit wetsvoorstel strekt ertoe een strikte gelijkheid in te bouwen tussen de bescherming van het moederschapsverlof en de bescherming van de vader die moedig opteert voor de omzetting van het moederschapsverlof in vaderschapsverlof wanneer de moeder van de pasgeborene in het ziekenhuis is opgenomen of overleden is.

04.04 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, chers collègues, les choses ont été dites et bien dites. Cette proposition de loi basée sur le bon sens permet de tenir compte de situations particulières d'hospitalisation, voire même du décès de la mère. C'était important, avant tout dans l'intérêt de l'enfant.

04.04 Catherine Fonck (cdH): Dit wetsvoorstel getuigt van gezond verstand en stelt het belang van het kind centraal.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(363/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(363/1)**

La proposition de loi compte 2 articles.
Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne la protection du congé de paternité (632/1-4)

05 Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de bescherming van het vaderschapsverlof betreft (632/1-4)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Nahima Lanjri, Sonja Becq, Stefaan Vercamer

Discussion générale ***Algemene bespreking***

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

05.01 Christiane Vienne, rapporteur: Monsieur le président, en gros, je m'en référerai au rapport écrit.

Simplement, l'unanimité s'est faite sur la proposition de Mme Lanjri. Un amendement présenté par Mme Fonck a été adopté.

Il a été convenu avec nos collègues de la N-VA que leurs propositions d'amendement seraient examinées ultérieurement.

05.02 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wou nog op een taalfoutje in artikel 3 wijzen. Daar staat in het Frans: "L'avertissement écrit de l'employeur". Dat moet natuurlijk zijn: "écrit à l'employeur". Voor de Nederlandse vertaling moet dat zijn: "aan de werkgever" en niet "door de werkgever".

Le **président**: Je suppose que la Chambre est d'accord pour accepter qu'il s'agit d'une correction de texte. (*Assentiment*)

05.03 Maggie De Block (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, collega's, ook over onderhavig wetsvoorstel kunnen wij vrij kort zijn. Juridisch en principieel kan natuurlijk niets tegen het argument van gelijke behandeling van mannen en vrouwen worden ingebracht. Ik heb toch twee opmerkingen, die ik ook in de commissie heb gemaakt.

Ten eerste, als arts wil ik toch onderstrepen dat er bij zwangerschap en bevalling geen sprake is van een vergelijkbare situatie tussen mannen en vrouwen als we de situatie louter fysiek en functioneel beschouwen. De zwangerschap en de bevalling worden nu eenmaal fysiek door de vrouwelijke partner volbracht.

Voor mannen speelt alleen een gewijzigde, sociale omstandigheid, meer bepaald het vaderschap, waarvoor zij tien dagen verlof kunnen krijgen. Voor vrouwen daarentegen is de nabevallingsrust ook ingegeven om de fysieke gevolgen van de zwangerschap en de bevalling op te vangen.

Ten tweede, we moeten er ons ook van bewust zijn dat het wetsvoorstel wellicht een beperkte toepassing zal hebben. Ofschoon elk ontslag van een man of een meemoeder ook recht zou geven op tien dagen geboorteverlof, zal dat in de praktijk zeer zelden voorvallen. Een werknemer wordt gemiddeld twee keer zwanger. Men wordt dus ook twee keer vader. Dat betekent twee keer drie dagen vaderschapsverlof op kosten van de werkgever. De overige dagen worden immers door de ziekteverzekering vergoed.

Als een werkgever zijn werknemer dan ontslaat, zal dat om een andere reden moeten zijn.

05.01 Christiane Vienne, rapporteur: Het voorstel van mevrouw Lanjri is eenparig goedgekeurd. Een amendement van mevrouw Fonck is aangenomen.

Met de collega's van de N-VA is overeengekomen om hun amendementsvoorstellen later te bespreken.

05.02 Nahima Lanjri (CD&V): Je souhaiterais corriger une erreur linguistique qui s'est glissée dans le texte. Dans la version française, il est écrit: "l'avertissement écrit de l'employeur". Il convient bien entendu d'écrire "à l'employeur". En néerlandais, cela devient "*aan de werkgever*" au lieu de "*door de werkgever*".

De **voorzitter**: Iedereen akkoord dat we dit beschouwen als een tekstcorrectie? (*Instemming*)

05.03 Maggie De Block (Open Vld): Aucun argument juridique ou de principe ne peut être invoqué contre l'égalité de traitement entre hommes et femmes, mais j'ai toutefois deux observations à formuler. Il va de soi que la grossesse et l'accouchement demeurent par excellence une affaire de femmes, qu'elles mènent à bien physiquement. Pour les hommes, seul joue une circonstance sociale modifiée, à savoir la paternité, pour laquelle ils peuvent obtenir dix jours de congé. Pour les femmes, en revanche, le congé de maternité vise également à faire face aux conséquences physiques de la grossesse et de l'accouchement.

Pour le surplus, cette proposition de loi connaîtra probablement une application limitée. En moyenne, une travailleuse tombe deux fois enceinte. L'homme devient donc aussi deux fois papa, ce qui signifie: deux fois trois jours de congé de paternité aux frais de

Toch is het goed dat met het wetsvoorstel duidelijkheid wordt gecreëerd. De toekomstige vaders kunnen dus met een gerust gemoed hun tien dagen geboorteverlof opnemen. Wij laten het aan hen om die nuttig in te vullen. Daarom steunen wij toch het voorstel.

l'employeur. Les autres jours sont en effet indemnisés par l'assurance maladie. Si un employeur licencie son travailleur en pareille circonstance, le motif est probablement à chercher ailleurs.

Il est positif que cette proposition de loi clarifie la situation. Les futurs papas peuvent donc prendre leurs dix jours de congé de paternité l'esprit tranquille. C'est la raison pour laquelle nous soutenons cette proposition.

05.04 Miranda Van Eetvelde (N-VA): Met de invoering van een ontslagbescherming in geval van vaderschapsverlof wordt de Europese richtlijn uitgevoerd die erin voorziet dat mannen die vaderschapsverlof opnemen, het recht moeten genieten nadien hun oude baan te hervatten of in een gelijkwaardige baan aan de slag te gaan.

In voorliggend wetsvoorstel wordt gekozen voor de volgende ontslagbescherming: forfaitaire vergoeding van 3 maanden brutoloon. Een afdoende sociale bescherming van werknemers is primordiaal. Het is evident dat een werknemer die een moederschaps- of vaderschapsverlof geniet, kan rekenen op een ontslagbescherming. In die zin juichen wij het wetsvoorstel dan ook toe.

05.04 Miranda Van Eetvelde (N-VA): L'instauration du principe de la protection contre le licenciement dans le cas du congé de paternité constitue la mise en œuvre d'une directive européenne. Les auteurs de cette proposition de loi optent pour une indemnité forfaitaire de trois mois de salaire brut. Nous applaudissons à cette proposition de loi car il est primordial d'offrir une protection sociale efficace aux travailleurs. Il nous semble cependant évident que les femmes et les hommes doivent pouvoir bénéficier d'une protection identique contre le licenciement. Dans le cas d'un congé de maternité, la protection contre le licenciement implique une indemnité forfaitaire de six mois de salaire brut. Il conviendra, au cours de cette législature, de porter cette durée à six mois lorsque le droit est repris par le père. Nous déposerons une proposition de loi en ce sens.

Echter, het lijkt ons evident dat voor vrouwen en mannen eenzelfde evenwaardige ontslagbescherming geldt bij het opnemen van het verlof waarop zij recht hebben na de geboorte van een kind. In geval van moederschapsverlof geldt er een ontslagbescherming van een forfaitaire vergoeding van 6 maanden brutoloon. In geval van moederschapsverlof dat omgezet wordt in vaderschapsverlof bij overlijden of ziekenhuisopname van de moeder van de pasgeborene, werd zopas tijdens de vergadering met wetsvoorstel nummer 363 de ontslagvergoeding van 3 naar 6 maanden gebracht. Ons inziens moet ook de man die vaderschapsverlof opneemt een beroep kunnen doen een ontslagbescherming in de vorm van een forfaitaire vergoeding van 6 maanden brutoloon. We zullen dan ook wetgevend werk in die zin indienen. (*Applaus*)

De **voorzitter**: Mevrouw Van Eetvelde, ik feliciteer u met uw maidenspeech.

05.05 Catherine Fonck (cdH): Monsieur le président, je me joins aux propos de Mme De Block car comme elle l'a dit, le congé n'a pas été attribué pour les mêmes raisons.

On sait combien les liens entre l'enfant et le père sont importants mais on peut espérer – et j'espère que Mme De Block sera d'accord avec moi – que le congé de paternité permettra aussi de soutenir l'épouse d'un point de vue psychologique et physiologique à la suite de l'accouchement.

Je voudrais revenir sur un point important. Chacun a résumé la manière dont les discussions s'étaient déroulées. Cette proposition va

05.05 Catherine Fonck (cdH): We hopen dat de vaders, dankzij het vaderschapsverlof, hun echtgenote op psychologisch en fysiek vlak zullen kunnen steunen na de bevalling.

Het is echter niet de bedoeling dat de toekomstige vaders hun werkgever pas op het laatste ogenblik op de hoogte brengen.

dans le bon sens.

Mais il est important de ne pas amener les futurs pères – c'est à ce sujet d'ailleurs que des amendements ont été introduits – à prévenir leur employeur à la dernière minute. Au contraire, dès qu'ils connaissent la date présumée de l'accouchement et savent à quel moment ils vont prendre ce congé, ils doivent pouvoir l'indiquer à leur employeur et ce, pour que le travail puisse s'organiser de la meilleure façon au sein de l'entreprise. Selon moi, c'est très important.

05.06 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, je pense que cette proposition de loi est en effet de bon sens. Ne pas avoir prévu cette protection pour les pères qui prenaient un congé paternité était en effet un oubli.

05.06 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): De vaders worden op gelijke voet behandeld wat de bescherming tegen ontslag betreft.

Ici on met les pères sur un pied d'égalité en matière de protection contre le licenciement.

Als men naar echte gelijkheid wil evolueren, moet er echter gewerkt worden aan de toekenning van een even lange verlofperiode aan de mannen als aan de vrouwen. Op die manier kan er een betere band groeien tussen de kinderen en hun vader en zullen de hiermee samenhangende discriminaties op de arbeidsmarkt verdwijnen.

Toutefois, le vrai chantier si l'on veut avancer vers plus d'égalité, la vraie égalité, ce sera quand, après un accouchement, on verra un congé aussi long accordé aux hommes qu'aux femmes. Ce sera alors une véritable avancée. On sait que la longueur du congé de maternité est un argument pour ne pas engager de jeunes femmes. De nombreux employeurs en ont peur. Quand ce congé sera aussi long pour les hommes que pour les femmes, on contribuera à un meilleur lien entre l'enfant et le père et on pourra enfin supprimer cette discrimination de genre sur le marché du travail.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(632/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(632/4)**

La proposition de loi compte 3 articles.
Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec des corrections de texte aux articles 2 et 3.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen, met tekstverbeteringen op artikelen 2 en 3.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Rapport du comité d'avis chargé des Questions européennes **Verslag van het adviescomité voor Europese Aangelegenheden**

06 **Contrôle des activités d'Europol par le Parlement européen en association avec les parlements nationaux (1339/1)**

06 **Toezicht op de activiteiten van Europol door het Europees Parlement in samenwerking met de nationale parlementen (1339/1)**

Discussion
Bespreking

La discussion est ouverte.
De bespreking is geopend.

06.01 **Leen Dierick**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, gezien het gevorderde uur verwijs ik graag naar het schriftelijke verslag.

06.01 **Leen Dierick**, rapporteuse: Je me réfère au rapport écrit.

06.02 **Herman De Croo** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik zou het woord niet vragen mocht ik niet eens te meer iets origineels aan de Kamer proberen uit te leggen.

06.02 **Herman De Croo** (Open Vld): Ce sera l'une des premières fois, à ma connaissance, que nous adopterons une série de recommandations. Au Comité d'avis chargé de Questions européennes, nous avons lancé un appel à notre Parlement national pour mettre sur pied une instance qui contrôlera démocratiquement Europol. Aujourd'hui, seul le pouvoir exécutif contrôle Europol. L'idée est venue d'associer les instances parlementaires à ce contrôle, dans le cadre d'une coopération entre les parlements nationaux et le Parlement européen.

Het is bij mijn weten één van de eerste keren dat wij een aanbevelingenreeks gaan goedkeuren, en terecht. Wij hebben in de Adviescommissie voor Europese Aangelegenheden – het verslag draagt de handtekeningen van twee Kamerleden en één Senator, dat gebeurt ook niet elke dag – een oproep gedaan aan ons nationaal Parlement om een instantie – niet verder gedefinieerd – in het leven te roepen om Europol op democratische wijze te controleren.

Ik wens van deze gelegenheid gebruik te maken om uw aandacht erop te vestigen dat de mededelingen en de activiteiten van Europol vandaag alleen via de uitvoerende macht worden opgevolgd. Het idee ontstond dit ook te laten gebeuren door de parlementaire instanties, via een soort samenwerking tussen de nationale parlementen en het Europees Parlement. Het is dus niet onbelangrijk.

Deze instantie, die nog moet worden uitgewerkt, wordt nu tot stand gebracht. Ik wil u aan enkele van haar opdrachten herinneren. Deze instantie zal controleren of Europol de rechten die gewaarborgd worden door zowel het Handvest van de Grondrechten van de Europese Unie en de EU-verordeningen inzake Europol als door de nationale wetten en voorschriften, voldoende beschermt. Zij zal controleren of de werking van Europol doelmatig is en of er coördinatie is tussen Europol, de nationale politiediensten en andere diensten.

De instantie die moet worden opgericht, moet voldoende onafhankelijkheid hebben om deze parlementaire controle op dit internationale orgaan in het leven te kunnen roepen. Dit is het tweede originele feit vanmiddag in de Kamer, voorzitter. Deze reeks aanbevelingen wordt eenparig voorgesteld door de adviescommissie en hopelijk zal zij de consensus krijgen.

Cette instance doit encore être mise sur pied. Elle vérifiera si Europol protège suffisamment les droits garantis tant par la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne et par les règlements de l'UE relatifs à Europol que par les lois et les dispositions nationales. Elle examinera si Europol fonctionne efficacement et si une coordination existe entre Europol, les services de police nationaux et d'autres services. Cette instance devra bénéficier d'une indépendance suffisante pour pouvoir contrôler Europol.

Cette série de recommandations a été proposée à l'unanimité par le Comité d'avis. Espérons qu'elle recueillira aussi un consensus au sein de l'assemblée plénière.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.
De bespreking is gesloten.

*Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.
Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.*

Le vote sur la recommandation du comité d'avis aura lieu ultérieurement.
De stemming over de aanbeveling van het adviescomité zal later plaatsvinden.

07 **Prise en considération de propositions**

07 **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.
In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.
Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

08 **Rouw hulde**

08 **Eloge funèbre**

Le **président** (devant l'assemblée debout)

De **voorzitter** (voor de staande vergadering)

Chers collègues, deux Belges ont été tués dans l'accident d'un avion des Nations Unies qui a fait 32 morts, le lundi 4 avril 2011 à Kinshasa. La commissaire principale, Kristina Bonnez, avait travaillé pour l'inspection générale de la police fédérale belge avant d'être mandatée par l'ONU au Soudan puis en République démocratique du Congo.

Collega's, op maandag 4 april 2011 kwamen in Kinshasa twee Belgen om het leven in een ongeluk met een vliegtuig van de Verenigde Naties, waarbij in totaal 32 doden vielen. Hoofdcommissaris Kristina Bonnez was eerder in dienst van de algemene inspectie van de Belgische federale politie, voor ze in opdracht van de VN eerst in Sudan en later in de Democratische Republiek Congo aan de slag ging.

De heer Jeroen Bervoets – zoon van Wilfried Bervoets, gewezen Agalev-secretaris – werkte voor de VN-vredesmissie MONUSCO in Congo, waar hij het electorale proces opvolgde.

M. Jeroen Bervoets – fils de Wilfried Bervoets, ancien secrétaire d'Agalev – travaillait pour la MONUSCO, la Mission de l'Organisation des Nations unies pour la stabilisation en République démocratique du Congo, où il suivait la procédure électorale.

Je propose, après avoir entendu Mme la ministre, d'observer une minute de silence à la mémoire de nos deux compatriotes morts en mission au Congo.

08.01 Minister **Sabine Laruelle**: Mijnheer de voorzitter, beste collega's, wij staan stil bij het overlijden van de twee landgenoten die zijn

08.01 **Sabine Laruelle**, ministre: Nous rendons hommage à la mémoire de deux compatriotes qui ont péri au Congo, dans l'accident de l'avion des

omgekomen bij de crash van het vliegtuig van de Verenigde Naties op de Congolese luchthaven N'Djili op maandag 4 april 2011. Kristina Bonnez uit Overijse en Jeroen Bervoets uit Brussel waren beiden in de Democratische Republiek Congo in het kader van de Verenigde Naties-missie MONUC.

Kristina Bonnez, officier de la police fédérale et commissaire principale avait, dans le cadre de la MONUSCO, mission des Nations Unies, la fonction de *Senior Conduct and Discipline Officer*.

Jeroen Bervoets, qui avait travaillé au Congo pour la Croix-Rouge, venait d'être engagé par la MONUSCO pour suivre le processus électoral en RDC.

De beide slachtoffers zijn overleden in een ongeval, terwijl ze het beste van zichzelf gaven om burgers en humanitair personeel te beschermen en de vrede en de toekomst van de Congolese natie alle kansen te geven.

Nations Unies à l'aéroport N'Djili, le lundi 4 avril 2011. Kristina Bonnez, originaire d'Overijse, et Jeroen Bervoets, originaire de Bruxelles, se rendaient au Congo dans le cadre de la MONUC, la mission des Nations unies en RDC.

Kristina Bonnez was *Senior Conduct and Discipline Officer* in het kader van de VN-missie MONUSCO, Jeroen Bervoets was nog maar onlangs bij MONUSCO in dienst getreden om het verkiezingsproces in de DRC te volgen.

Les victimes sont décédées alors qu'elles donnaient le meilleur d'elles-mêmes pour protéger les citoyens et le personnel humanitaire et donner à l'avenir de la nation congolaise toutes ses chances.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

09 **Prise en considération de propositions (continuation)**

09 **Inoverwegingneming van voorstellen (voortzetting)**

09.01 Hagen Goyvaerts (VB): Mijnheer de voorzitter, vlak voor de rouwhulde bent u aan de inoverwegingnemingen begonnen. U was echter nogal snel met het afsluiten ervan. Ik heb nog een urgentieverzoek met betrekking tot een voorstel van resolutie dat geagendeerd is in de inoverwegingnemingen. Het gaat om nummer 1358. Het ligt bij een aantal leden op de bank.

De **voorzitter**: Ik heb geen toevoegingen, het staat niet op mijn lijst.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

10 **Motion déposée en conclusion du débat sur le rapport de la commission spéciale relative au traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Église, (n^{os} 520/1-3).**

10 **Motie ingediend tot besluit van het debat over het verslag van de bijzondere commissie betreffende de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk (nrs 520/1-3)**

Cette motion a été déposée en séance plénière du 6 avril 2011.
Deze motie werd ingediend in de plenaire vergadering van 6 april 2011.

Une motion a été déposée par Mmes Karine Lalieux, Carina Van Cauter, Marie-Christine Marghem et Sophie De Wit et MM. Renaat Landuyt, Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Olivier Deleuze et Servais Verherstraeten (520/3).

Een motie werd ingediend door de dames Karine Lalieux, Carina Van Cauter, Marie-Christine Marghem en Sophie De Wit en de heren Renaat Landuyt, Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Olivier Deleuze en Servais Verherstraeten (520/3).

Je mets aux voix la motion de Mmes Karine Lalieux, Carina Van Cauter, Marie-Christine Marghem et Sophie De Wit et MM. Renaat Landuyt, Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Olivier Deleuze et Servais Verherstraeten.

Ik breng de motie van de dames Karine Lalieux, Carina Van Cauter, Marie-Christine Marghem en Sophie De Wit en de heren Renaat Landuyt, Stefaan Van Hecke, Christian Brotcorne, Olivier Deleuze en Servais Verherstraeten in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	118	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

La motion est adoptée. **(520/4)**

De motie is aangenomen. **(520/4)**

11 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie (1247/1-5)

11 Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (1247/1-5)

Stemming over amendement nr. 2 van Tanguy Veys op artikel 5. **(1247/2)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Tanguy Veys à l'article 5. **(1247/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	36	Oui
Nee	82	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 5 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Stemming over amendement nr. 3 van Tanguy Veys tot invoeging van een artikel 8/1 (n). **(1247/2)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Tanguy Veys tendant à insérer un article 8/1 (n). **(1247/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 2)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 1 van David Geerts cs tot invoeging van een artikel 13/1 (n).**(1247/2)**
 Vote sur l'amendement n° 1 de David Geerts cs tendant à insérer un article 13/1 (n).**(1247/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	59	Oui
Nee	60	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	119	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 5 van David Geerts cs op artikel 14.**(1247/3)**
 Vote sur l'amendement n° 5 de David Geerts cs à l'article 14.**(1247/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	59	Oui
Nee	59	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	118	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

L'amendement est rejeté par parité des voix.

(Mme Jacqueline Galant a voté non.)

Stemming over amendement nr. 6 van Peter Dedecker cs op artikel 14.**(1247/3)**
 Vote sur l'amendement n° 6 de Peter Dedecker cs à l'article 14.**(1247/3)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	59	Oui
Nee	61	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 14 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 est adopté.

Stemming over amendement nr. 7 van Peter Dedecker cs tot invoeging van een artikel 14/1 (n).**(1247/3)**
 Vote sur l'amendement n° 7 de Peter Dedecker cs tendant à insérer un article 14/1 (n).**(1247/3)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

12 Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake telecommunicatie (1247/5)

12 Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses en matière de télécommunications (1247/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	100	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1247/6)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1247/6)**

13 Proposition de loi exécutant et modifiant la loi du 19 janvier 2010, abrogeant la loi du 9 février 1999 portant création du Fonds belge de survie et créant un Fonds belge pour la Sécurité alimentaire (*nouvel intitulé*) (1215/4)

13 Wetsvoorstel houdende uitvoering en wijziging van de wet van 19 januari 2010 tot opheffing van de wet van 9 februari 1999 tot oprichting van het Belgisch Overlevingsfonds en tot oprichting van een Belgisch Fonds voor de Voedselzekerheid (*nieuw opschrift*) (1215/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	110	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	11	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1215/6)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1215/6)**

Raison d'abstention? *(Non)*

Reden van onthouding? *(Nee)*

14 Proposition de loi modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 portant création des fonds budgétaires (79/1)

14 Wetsvoorstel tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen (79/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>			
Ja	108	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	11	Abstentions	
Totaal	119	Total	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(79/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(79/2)**

Raison d'abstention? *(Non)*

Reden van onthouding? *(Nee)*

(...): Mijnheer de voorzitter, ik heb ja gestemd.

Le **président**: Ça fait un membre en plus.

15 Wetsvoorstel tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971 in verband met de bescherming tegen ontslag in geval van omzetting van moederschapsverlof in vaderschapsverlof (363/1)

15 Proposition de loi modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail en ce qui concerne la protection contre le licenciement en cas de conversion du congé de maternité en congé de paternité (363/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 9)</i>			
Ja	121	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	121	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(363/3)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(363/3)**

16 Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de bescherming van het vaderschapsverlof betreft (632/4)

16 Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne la protection du congé de paternité

(632/4)Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

(632/5)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

(632/5)

17 **Vote nominatif sur la recommandation du comité d'avis chargé de Questions européennes sur le contrôle des activités d'Europol par le Parlement européen en association avec les parlements nationaux (1339/1)**

17 **Naamstemming over de aanbeveling van het adviescomité voor Europese Aangelegenheden over het toezicht op de activiteiten van Europol door het Europees Parlement in samenwerking met de nationale parlementen (1339/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

<i>(Vote/stemming 11)</i>		
Oui	110	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	11	Onthoudingen
Total	121	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la recommandation.

Bijgevolg neemt de Kamer de aanbeveling aan.

18 **Adoption de l'ordre du jour****18** **Goedkeuring van de agenda**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 28 avril 2011 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 28 april 2011 om 14.15 uur.

La séance est levée à 21.05 heures.

De vergadering wordt gesloten om 21.05 uur.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 029 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 029 bijlage.

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

Oui	118	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	001	Nee
-----	-----	-----

Louis Laurent

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 002

Oui	036	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Colen Alexandra, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	082	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathélet Melchior

Abstentions	001	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 003

Oui	059	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Kitir Meryame, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	060	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathélet Melchior

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 004

Oui	059	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhal, Demol Elsa, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Kitir Meryame, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	059	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathélet Melchior

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 005

Oui	059	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhal, Demol Elsa, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dumery Daphné, Francken Theo, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Kitir Meryame, Landuyt Renaat, Logghe Peter, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Ponthier Annick, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	061	Nee
-----	-----	-----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Devin Laurent, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 006

Oui	100	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	021	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Boulet Juliette, Calvo y Castañer Kristof, Colen Alexandra, Deleuze Olivier, De Man Filip, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse,

Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 007

Oui	110	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	011	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 008

Oui	108	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Laruelle

Sabine, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	011	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 009

Oui	121	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaut Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 010

Oui	121	Ja
-----	-----	----

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Colen Alexandra, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, D'haeseleer Guy, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Logghe Peter, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Pas Barbara, Ponthier Annick, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	000	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Vote nominatif - Naamstemming: 011

Oui	110	Ja
-----	-----	----

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bogaert Hendrik, Bonte Hans, Boulet Juliette, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dierick Leen, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken

Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Kitir Meryame, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Moriau Patrick, Musin Linda, Muylle Nathalie, Özen Özlem, Rolin Myriam, Rutten Gwendolyn, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Esbroeck Jan, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Non	000	Nee
-----	-----	-----

Abstentions	011	Onthoudingen
-------------	-----	--------------

Annemans Gerolf, Colen Alexandra, De Man Filip, D'haeseleer Guy, Goyvaerts Hagen, Logghe Peter, Pas Barbara, Ponthier Annick, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy